

Montageanweisung  
Installation Instructions  
Notice d'installation  
Istruzioni per il montaggio

Instrucciones de montaje  
Инструкция по монтажу  
安装说明



**ETR4-... A:  $U_C = 24 - 240 V \text{ ---}/\sim 50/60 \text{ Hz}$**   
**W:  $U_C = 400 V \sim 50/60 \text{ Hz}$**



**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

**Electric current! Danger to life!**

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

**Tension électrique dangereuse !**

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

**Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

**¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**



El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

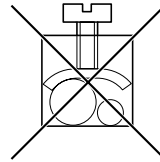
**Электрический ток! Опасно для жизни!**

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

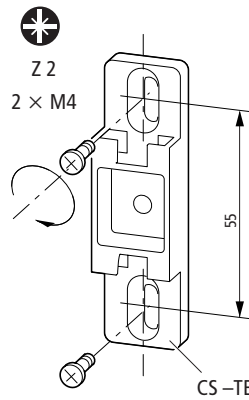
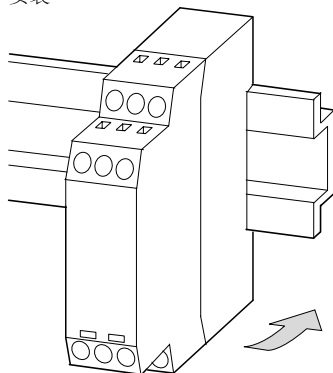
触电危险!

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

|  mm <sup>2</sup> |  mm <sup>2</sup> | AWG     | Nm        | lb-in      |
|---|---|---------|-----------|------------|
| 1 × (0.5 - 2.5)   | 1 × (0.5 - 2.5)   | 20 - 14 | 0.8 - 1.2 | 7.0 - 10.6 |
| 2 × (0.5 - 1.5)   | 2 × (0.5 - 1.5)   |         | 0.8 - 1.2 |            |



Montage  
Mounting  
Montage  
Montaggio  
Montaje  
Монтаж  
安装

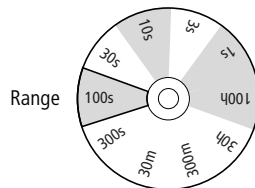


Z 2



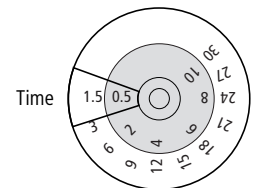
0.8 × 4 - 5.5

Zeitbereichseinstellung  
Range setting  
Choix de la plage de temporisation  
Impostazione campo di tempo  
Margen de ajuste  
установка временной области  
时间范围调整




Range

Zeit-Feineinstellung  
Time setting  
Réglage fin  
Impostazione estatta tempo  
Tiempo de ajuste  
Точная установка времени  
时间微调



Time

Beispiel  
Example  
Exemple  
Esempio  
Ejemplo  
Пример  
举例:

|  | Range | Time  |
|---|-------|-------|
| 40 h  | 100 h | 4     |
| 3 h   |       | 30 h  |
| 120 s   |       | 300 s |
| 80 s  | 100 s | 8     |
| 1.8 s   |       | 3 s   |
| 0.2 s   | 1 s   | 2     |



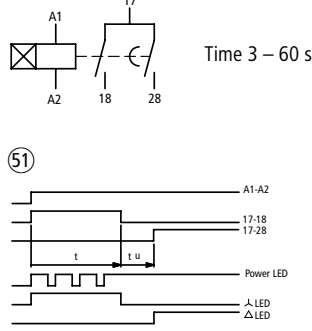
schwarze Zahlen  
black numbers  
numéros noirs  
numeri neri  
números negros  
черные числа  
黑色数字



rote Zahlen  
red numbers  
numéros rouges  
numeri rossi  
números rojos  
красные числа  
红色数字

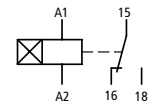
**ETR4-51...**

Stern-Dreieck-Zeitrelais  
 Star-delta timing relay  
 Relais temporisé étoile-triangle  
 Relé temporizzato stella-triangolo  
 Relé temporizador estrella-triángulo  
 Реле с выдержкой времени для переключения со звезды на треугольник  
 星形三角形时间继电器



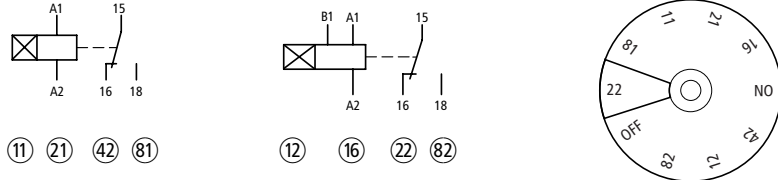
**ETR4-11...**

Zeitrelais  
 Timing relay  
 Relais temporisé  
 Relé temporizzato  
 Relé temporizador  
 Реле времени  
 定时继电器



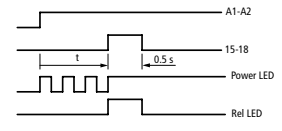
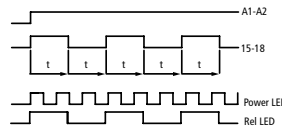
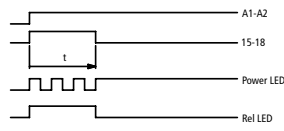
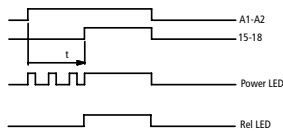
**ETR4-69**

Multifunktionsrelais  
 Multi-function relay  
 Relais multifonctions  
 Relé multifunzione  
 Relé multifunción  
 Многофункциональное реле  
 多功能继电器

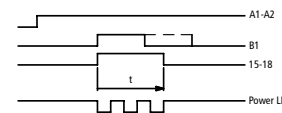
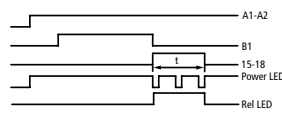
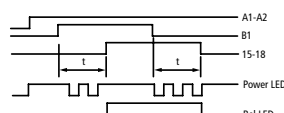
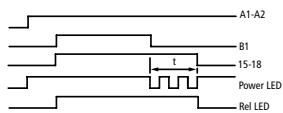


Ablaufdiagramme – Flow diagrams – Diagrammes de fonctionnement – Diagramma di sequenza – Diagrama de secuencia – диаграмма последовательности переключений – 过程表  
 Funktion – Function – Fonction – Funzione – Función – функция – 功能

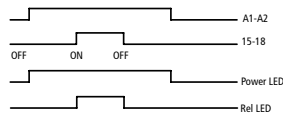
- ⑪ ansprechverzögert  
on-delayed  
retard à l'appel  
ritardato all'eccitazione  
temporización de trabajo  
задержка срабатывания  
接通延时
- ⑲ einschaltwischend  
with fleeting make contact  
impulsion à l'appel  
passante con ritardo all'eccitazione  
impulso/cierre  
импульс по переднему фронту  
吸合时的点动触点
- ⑳ blinkend  
flashing  
clignoteur  
lampeggiante  
intermittente  
мигающий  
脉冲闪烁
- ⑧① impulsgebend  
pulse generating  
impulsion retardée à l'appel  
ad impulsi  
generación de un impulso fijo con temporización de trabajo  
импульс с задержкой  
脉冲输出



- ⑫ rückfallverzögert  
off-delayed  
retard à la chute  
ritardato alla diseccitazione  
temporización de reposo  
задержка отпущения  
分断延时
- ⑰ ansprech- und rückfallverzögert  
on- and off-delayed  
retard à l'appel et à la chute  
ritardato all'eccitazione e alla diseccitazione  
temporización de trabajo y reposo  
с выдержкой времени при срабатывании и при возврате  
应答和返回延迟
- ⑳ ausschaltwischend  
with fleeting break contact  
impulsion à la chute  
passante con ritardo alla diseccitazione  
impulso a la apertura  
импульс по заднему фронту  
分断时的点动触点
- ⑧② impulsformend  
pulse shaping  
mise en forme d'une impulsion  
formazione d'impulsi  
generación de un impulso  
формирование импульса  
脉冲形成



ON-OFF Funktion  
 ON-OFF function  
 Fonction MARCHE-ARRET  
 Funzione di ON-OFF  
 Función ON-OFF  
 функция ON-OFF  
 开-关功能



07/03 AWA2527-1485